



M453403  
25.02.2025

**C190**

**I** Cuffia antirumore 1453403

**ISTRUZIONI PER L'USO E ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

Istruzioni originali

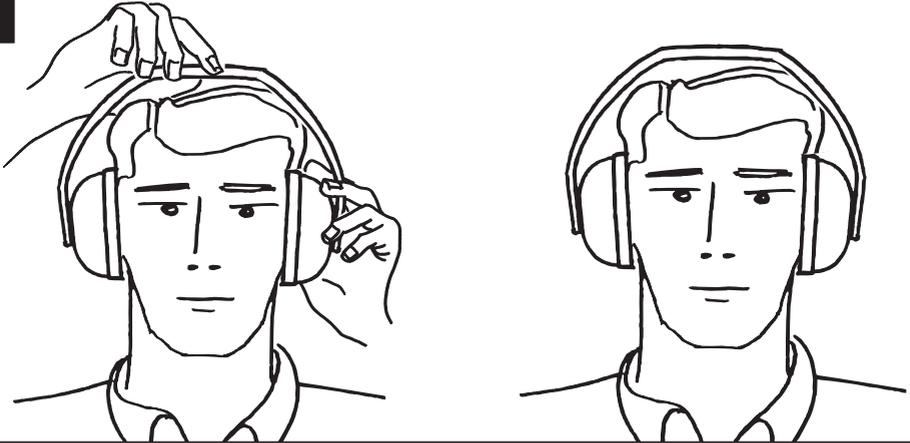
**GB** Safety earmuffs 1453403

**INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTIONS**

Translation of the original instructions



**ATTENZIONE!** Prima di usare la macchina, leggete e comprendete le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso  
**WARNING!** Before using the machine, read and understand the safety instructions and operating instructions

**A****B****C**

## ITALIANO

### AVVERTENZE DI SICUREZZA

⚠ **ATTENZIONE!** Prima di utilizzare il prodotto leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni.

Utilizzare il prodotto solo nei modi descritti in queste istruzioni. Non utilizzatelo per scopi a cui non è destinato.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

L'attenuazione del DPI deve porsi come obiettivo di minimizzare il rischio da rumore, e in ogni caso, garantire che non si superino i limiti di esposizione.

Il livello di rumore che entra nell'orecchio di una persona quando la protezione acustica è indossata come prescritto, è approssimativamente stabilita dalla differenza tra il livello di rumore ambientale e il livello ponderato medio di attenuazione SNR.

Esempio:

1. il livello di rumore ambientale all'orecchio è di 100dB (A)
2. il livello medio di attenuazione SNR è di 27 dB.
3. il livello di rumore che entra nell'orecchio è approssimativamente uguale a 73dB(A)

**Il DPI in oggetto è utile esclusivamente per ridurre i danni dovuti al rumore sull'apparato uditivo.**

**Ogni altro utilizzo è da considerarsi vietato.**

**a) Il portatore deve garantire che:**

- le cuffie siano indossate, regolate e mantenute in conformità alle istruzioni
- le cuffie siano sempre indossate in ambienti rumorosi
- le cuffie siano sottoposte a regolari controlli per valutarne lo stato di efficienza.

**b) ATTENZIONE!** Se non sono rispettate le raccomandazioni riportate al punto a), la protezione offerta dalle cuffie risulta gravemente compromessa.

**c) Per la pulizia e la disinfezione utilizzare solo sostanze note per non essere nocive per il portatore.**

**d) Questo prodotto può essere danneggiato dall'uso di determinate sostanze chimiche. Non utilizzate detergenti aggressivi, alcool, solventi, abrasivi ecc. Per ulteriori informazioni rivolgetevi al produttore.**

**e) Le cuffie e in particolare i cuscinetti, possono deteriorarsi con l'uso e devono essere sottoposti a controlli frequenti per verificare, per esempio, la presenza di rotture e perdite. In questo caso il prodotto si intende non più idoneo all'uso, scaduto e quindi da sostituire.**

**f) L'applicazione di protezioni igieniche ai cuscinetti, l'uso di occhiali con montatura spessa o un passamontagna potrebbero influenzare la prestazione acustica delle cuffie riducendo l'attenuazione del rumore.**

**g) Non modificate o alterate in alcun modo il prodotto per non compromettere l'efficacia della protezione offerta.**

**h) Consultate il vostro responsabile della sicurezza per assicurarvi che il grado di protezione offerto dai dispositivi indossati, sia adeguato all'ambiente rumoroso in cui operate. Una scelta errata (sovra/sotto protezione) può causare gravi danni all'udito.**

**i) L'uso delle cuffie antirumore riduce anche eventuali avvertimenti sonori per richiamare la vostra attenzione (esempio il clacson di un veicolo o l'allarme antincendio di un edificio), evitate quindi di stazionare in luoghi di transito e osservate sempre con attenzione l'area in cui operate.**

### APPLICAZIONI

Le cuffie antirumore sono dispositivi di protezione dell'udito usati per creare una barriera fisica tra il timpano ed rumori esterni. Se indossate correttamente forniscono protezione per le orecchie filtrando il rumore proveniente da attrezzature da officina, motoseghe, ecc.

### ISTRUZIONI D'USO

Queste cuffie sono di taglia adatta alla maggior parte dei portatori; in casi particolari è necessario utilizzare cuffie di taglia piccola o taglia grande, eseguite perciò una prova infilando le cuffie sul capo.

Figura B

- afferrate le cuffie con entrambe le mani e allargatele leggermente senza forzare
- infilatele sul capo prestando attenzione a non interporre i capelli lunghi sulle orecchie
- adattate i 2 cuscinetti nelle orecchie per consentire la tenuta acustica
- aggiustate l'archetto in modo che aderisca sul capo.

Figura C

- non interponete i capelli lunghi tra orecchie e cuffie
- non posizionate le cuffie in modo errato.

### MANUTENZIONE E PULIZIA

Pulite i cuscinetti e le calotte interne con acqua tiepida e sapone neutro, risciacquare e asciugare bene prima di riutilizzarli.

Pulite le conchiglie e l'archetto con un straccio per eliminare la polvere.

Non immergete i componenti nell'acqua.

**Attenzione:** Prima di ogni uso osservate con attenzione che non ci siano crepe o alterazione su archetto, cuscinetti, materiale fonoassorbente, rivestimento dell'auricolare (conchiglia).

**Nel caso fosse rilevata qualsiasi tipo di alterazione procedere con lo smaltimento del prodotto.**

Le cuffie devono essere trasportate in un contenitore protetto dall'acqua e dall'umidità.

## SCADENZA

Gettare via le cuffie trascorsi 5 anni dalla data di produzione o se danneggiate o non possono essere pulite. Per la data di produzione vedere il numero di lotto (NL) riportato sulla confezione NL = anno-mese-giorno

## IMMAGAZZINAMENTO PRIMA E DOPO L'USO

Effettuate una accurata pulizia di tutto il prodotto (vedi Manutenzione) ed utilizzate l'imballo originale per proteggerlo.

Riponete il prodotto lontano dalla portata dei bambini, in posizione stabile e sicura. Il luogo dovrà essere asciutto, privo da polveri, temperato e protetto dai raggi solari diretti.

## SMALTIMENTO

Per la salvaguardia ambientale procedete secondo le leggi vigenti del Paese in cui vi trovate; rivolgetevi alle autorità competenti per maggiori notizie in merito.

Quando il prodotto non è più utilizzabile, consegnatelo con l'imballo ad un punto di raccolta per il riciclaggio.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Le cuffie acustiche Valex sono state progettate e realizzate in conformità alla vigente legislazione europea in materia di Dispositivi di Protezione Individuali.

Normativa di riferimento \_\_\_\_\_ EN 352-1:2020

Regolamento di riferimento \_\_\_\_\_ (UE) 2016/425 e successive modifiche

Categoria di protezione \_\_\_\_\_ III

Peso \_\_\_\_\_ 230 g

Taglia \_\_\_\_\_ media (M)

### Organismi notificati di certificazione:

#### CCQS Certification Services Limited

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown,

Dublin15, D18 AKK1, Ireland ( Ente notificato nr.: 2834 )

### ⚠ **Attenzione: queste cuffie antirumore sono di "Taglia media".**

Le cuffie antirumore conformi alla norma EN352-1 sono di "Taglia media", "Taglia piccola", o "Taglia grande".

Le cuffie antirumore di "Taglia media" si adatteranno alla maggior parte degli utenti. Le cuffie antirumore " Taglia piccola" o di "taglia grande" sono progettate per adattarsi agli utenti per i quali le cuffie antirumore di "taglia media" non sono adatte.

## MARCATURA

La marcatura è riportata sui padiglioni auricolari.

Descrizione della marcatura: 2834=Ente Notificato / VA-LEX XXXXXX=Codice materiale / 36015=Codice postale del produttore / Schio VI, Italy=Città, Nazione del produttore / SNR=Attenuazione media / EN 352-1=Normativa di riferimento / CE=marcatura di conformità del prodotto

## MATERIALI

Archetto sostegno in PVC/Acciaio, conchiglie ABS, cuscini auricolari PVC

Indirizzo per ulteriori informazioni : Valex SpA, via Lago Maggiore, 24 - 36015 - Schio (VI) - Italy

## GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali.

In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi. Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad centro assistenza autorizzato.

## ENGLISH

### SAFETY WARNINGS

△ **IMPORTANT!** Before using this product read all warnings and all instructions.

**Only use the product as instructed in this manual. Do not use it for purposes for which it was not intended. Store all warnings and instructions for future reference.**

The attenuation of the PPE (Personal Protective Equipment) should minimise noise risk and, in any case, ensure that exposure limits are not exceeded.

The noise level entering the ear of a person when hearing protection is worn as directed, is approximately established by the difference between the ambient noise level and the weighted mean attenuation level SNR (Single Noise Rating).

Example:

1. the ambient noise level for the ear is 100 dB (A)
2. the mean attenuation level SNR is 27 dB
3. the level of noise entering the ear is approximately equal to 73 dB (A)

**The PPE in question is useful exclusively for reducing the damages caused by noise to the auditory system. Any other use should be considered forbidden.**

**a) The user must ensure that:**

- the earmuffs are worn, adjusted and maintained in compliance with the instructions
- the earmuffs are always worn in noisy environments
- the earmuffs are subject to regular inspections to evaluate their effectiveness

**b) WARNING! If the recommendations listed in point a) are not complied with, the protection offered by the earmuffs is seriously compromised.**

**c) To clean and disinfect, only use substances known not to be harmful to the user.**

**d) This product may be damaged by certain chemical substances. Do not use aggressive detergents, alcohols, solvents, abrasives, etc. For more information, contact the manufacturer.**

**e) The earmuffs and the ear cushions in particular, may deteriorate with use and must be subject to frequent inspections to check, for example, for the presence of cracks and leaks. In this case, the product is considered no longer suitable for use, it has expired and should be replaced.**

**f) Applying hygienic protection to the ear cushions, using glasses with a thick frame or a balaclava may influence the acoustic performance of the earmuffs reducing noise attenuation.**

**g) Do not modify or alter the product in any way in order to not compromise the effectiveness of the protection given.**

**h) Consult your safety manager to ensure that the degree of protection offered by the devices used is suitable for the noisy environment in which you operate. A wrong choice (over/under protection) may cause serious damage to your hearing.**

**i) Using the safety earmuffs also attenuates any warning sounds used to draw your attention (such as the horn of a vehicle, or the fire alarm of a building): therefore, do not station yourself in transit areas and always closely observe the area in which you operate.**

### APPLICATIONS

Ear muffs are hearing protection devices used to create a physical barrier between the eardrum and external noise. When worn correctly they provide ear protection by filtering out noise from workshop equipment, chainsaws, etc.

### USER INSTRUCTIONS

These earmuffs are the correct size for the majority of users; in certain cases, it is necessary to use small or large size earmuffs: therefore, test them by wearing them.

Figure B

- grab the earmuffs with both hands and gently widen them without forcing
- slip them over your head taking care not to let long hair hang over your ears
- adjust the two ear cushions over your ears to enable acoustic seal
- adjust the headband so that it adheres to your head

Figure C

- do not let long hair hang between your ears and the earmuffs
- do not wear the earmuffs incorrectly

### MAINTENANCE AND CLEANING

Clean the ear cushions and the inner cups with luke-warm water and a mild soap, rinse and dry thoroughly before reusing.

Clean the shells and the headband with a cloth to remove dust.

Do not immerse the components in water.

**Caution! Before each use, check closely for cracks or alterations to the headband, ear cushions, sound-absorbing material, earpiece coating (shell).**

**In the event any alteration is found, dispose of the product.**

The earmuffs must be transported in a dry packaging.

## DEADLINE

Throw away the headphones after 5 years from the date of manufacture or if they are damaged or cannot be cleaned. For the production date see the lot number (NL) shown on the packaging NL = year-month-day

## STORAGE BEFORE AND AFTER USE

Thoroughly clean the entire product (see Maintenance) and use the original packaging to protect it. Store the product in a stable and safe position out of children's reach. The place must be dry, free from dust, temperate and protected from direct sunlight.

## DISPOSAL

In order to protect the environment, proceed according to the local laws in force. Contact the relevant authorities for more information.

When the product is no longer usable, deliver the product and packaging to a recycling centre.

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

The Valex acoustic earmuffs were designed and manufactured in accordance with current European legislation in the field of Personal Protective Equipment.

Reference standard \_\_\_\_\_ EN 352-1:2020

Reference directive \_\_\_\_\_ (UE) 2016/425 and  
subsequent amendments

Protection category \_\_\_\_\_ III

Weight \_\_\_\_\_ 230 g

Size \_\_\_\_\_ medium (M)

### Notified bodies of certification:

#### CCQS Certification Services Limited

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road,  
Blanchardstown,

Dublin15, D18 AKK1, Ireland ( Notified Body No.: 2834 )

### ⚠ Warning: These earmuffs are of 'Medium size range'.

Earmuffs complying with EN352-1 are of 'medium size range', 'small size range' or 'large size range'.

'Medium size range' earmuffs will fit majority of users.

'Small size range' or 'large size range' earmuffs are designed to fit for users for whom 'medium size range' earmuffs are not suitable.

## MARKING

The marking is shown on the auricles.

Description of the marking: 2834 = Notified Body / VALEX XXXXXXXX = Material code / 36015 = Manufacturer's postal code / Schio VI, Italy = City, Country of manufacturer / SNR = Average attenuation / EN 352-1 = Reference standard / CE = marking compliance of the product

## MATERIALS

Support headband in PVC/steel, shells in ABS (Acrylonitrile butadiene styrene), ear cushions in PVC (Polyvinyl chloride)

Address for additional information: Valex SpA, via Lago Maggiore, 24 - 36015 - Schio (VI) - Italy

## WARRANTY

The product is protected by law against non-compliance with the declared characteristics provided it is used only in the manner described in the instructions, it has not been tampered with in any way, it has been stored properly, has been repaired by authorized and, where applicable, have been used only original spare parts. In the case of industrial or professional use or when using such a guarantee is valid for 12 months.

To issue a claim under warranty you must present proof of purchase to your dealer or authorized service center.



**VALORI DI ATTENUAZIONE ACUSTICA -**

*VALUES OF ACOUSTIC ATTENUATION*

Frequenza - Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Attenuazione media - Mean attenuation (dB)	20,2	17,4	22,3	31,9	38,1	37	38,1	38,7
Deviazione standard - Standard deviation (dB)	4,3	2,3	2,1	1,7	2,9	3,7	4,1	3,5
APV : Mf - sf - APV Values (dB)	15,9	15,1	20,2	30,2	35,2	33,3	34,0	35,2

<b>Requisiti minimi - Minimum requirements</b>	H		M		L			
	12		11		9			
	H (dB)	35	M (dB)	31	L (dB)	23	SNR (dB)	32
Valori medi - Average values	Hm (dB)	37,5	Mm (dB)	32,0	Lm (dB)	24,1	SNRm (dB)	33,9
Deviazione standard - Standard deviation	Hs (dB)	3,0	Ms (dB)	1,3	Ls (dB)	1,6	SRNs (dB)	1,5

Valori APV	Valori di Protezione attribuiti - rappresentano i valori di attenuazione ad ogni frequenza di riferimento							
Valori H, M, L	Rappresentano l'attenuazione media alle alte, medie e basse frequenze							
Valore SNR	Rappresenta l'attenuazione media su tutto lo spettro delle frequenze							

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE - UE DECLARATION OF CONFORMITY**

**VALEX S.p.A. - Via Lago Maggiore, 24 - 36015 SCHIO (Vicenza) – ITALY**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante

DICHIARA CHE IL SEGUENTE PRODOTTO:

*Declares that the product below:*

**Cuffia antirumore ( Safety ear muff ) 1453403**

Dispositivo di protezione individuale (DPI) Categoria III  
*Personal Protective Equipment (PPE) Category III*

Loggetto della dichiarazione è conforme alla seguente normativa di armonizzazione dell'Unione Europea :  
 Regolamento (UE) 2016/425 modulo B, Allegato V del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 marzo 2016, sui dispositivi di protezione individuale

*The object of the declaration described in point 4 is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:  
 Regulation (EU) 2016/425 module B, Annex V of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment*

Documenti normativi e specifiche tecniche di riferimento :  
*Standards and technical specifications referred to:*

**EN 352-1: 2020**

**EN 13819-1: 2020**

**EN 13819-2: 2020**

Organismo Notificato che ha svolto l'esame UE del tipo (Module B) :  
*Notified Body that carried out the EU type examination (Module B) :*

**CCQS Certification Services Limited** - Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D18 AKK1, Ireland  
 Ente notificato nr. / Notified Body No : 2834

Certificato esame UE del tipo :  
*EU type-examination certificate :*

**Certificato nr. / Certificate Number No. :** \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Il DPI è oggetto della procedura di valutazione della conformità al tipo basata sul controllo interno della produzione unito a prove del prodotto sotto controllo ufficiale effettuate ad intervalli casuali (modulo C2) Allegato VII, sotto la sorveglianza dell'ente notificato :  
 oppure: Il DPI è oggetto della procedura di valutazione conformità al tipo basata sulla garanzia di qualità del processo di produzione (modulo D) di cui all'allegato VIII. Sotto la sorveglianza dell'ente notificato :

*The PPE is subject to the conformity assessment procedure to type based on internal production control plus supervised product checks at random intervals (module C2) set out in Annex VII, under surveillance of the notified body :  
 or: The PPE is subject to the conformity to type assessment procedure based on quality assurance of the production process (module D) referred to in Annex VIII. Under the surveillance of the notified body:*

**CERTIFIC tal – stein - 861ELLERAULT – Frce**  
 Ente notificato nr. / Notified Body No : 2\_\_

Schio,  
 Data ( Date ) : 25.02.2025

VALEX  
 Un Procuratore – Attorney  
 SMIDERLE STEFANO